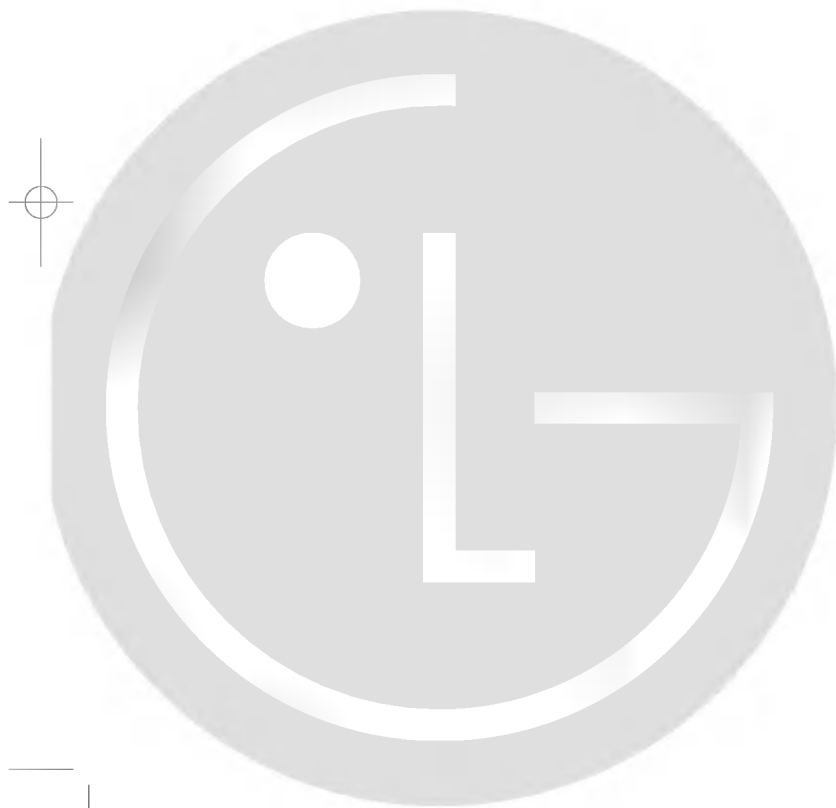




Guía del usuario

Aparato de vídeo

Modelo: LV4685 LV4665
LV4285 LV4265



Antes de conectar, poner en marcha o ajustar su nuevo aparato de vídeo, lea detenidamente esta guía del usuario. Gracias.

Modelo No. GD981P1/GD961P1/GD280P1/GD260P1
Pieza No. 3834RV0007L

Índice, seguridad y limpieza

Le rogamos lea detenidamente la información siguiente.

Índice

| | |
|---|-------|
| Presentación de su aparato de vídeo y mando a distancia | 3 |
| Conexión a un televisor y descodificador o receptor de satélite | 4 |
| Sintonización | 5 |
| Canales de TV | 6 |
| Ajuste manual de canales de TV | 6 |
| Funcionamiento de su aparato de vídeo | 7 |
| Grabación | |
| Programas de televisión | 8 |
| Grabación con temporizador | 9 |
| Funciones avanzadas | 10-13 |
| Localización de averías | 14 |
| Control de su TV con el mando a distancia y especificaciones técnicas | 15 |

Seguridad

- Coloque su aparato de vídeo de forma que no reciba directamente luz solar o una luz demasiado fuerte.
- Evite la exposición innecesaria de su aparato de vídeo a vibraciones, espuma, polvo o calor.
- Durante tormentas eléctricas, se aconseja desenchufar tanto el cable de antena como el enchufe para evitar daños accidentales a su aparato de vídeo y TV.
- No ponga en funcionamiento su aparato de vídeo si está dañado.
- Si su aparato de vídeo no funciona correctamente, desenchúfelo y llame a su distribuidor. Su aparato de vídeo sólo deberá ser reparado por personal de reparación cualificado.
- Nunca retire la cubierta superior de su aparato de vídeo o se expondría a alta tensión y a otros peligros.

CE Este producto ha sido fabricado en cumplimiento con los requisitos de interferencias radioeléctricas de la DIRECTIVA 89/336/CEE, 93/68/CEE y 73/23/CEE.

Limpieza

- 1 Desenchufe el aparato de vídeo de la red eléctrica.
- 2 Limpie la caja con un trapo húmedo suave, no utilice productos de limpieza líquidos ni pulverizadores. Nunca pulverice productos de limpieza sobre el aparato de vídeo o cerca de éste.

Nunca pulverice productos de limpieza sobre el aparato de vídeo o cerca de éste.

Limpieza de cabezales del vídeo

Siempre que inserte una cinta de vídeo o la extraiga de su VCR se limpiará automáticamente el cabezal de vídeo. Esto implica que no es necesaria una limpieza adicional de los cabezales. Sin embargo, la suciedad acumulada en los cabezales después de un largo periodo de tiempo puede ocasionar que la imagen aparezca borrosa o descompuesta. Normalmente, las cintas de vídeo de alta calidad no depositarán suciedad en el cabezal, pero sí podrían hacerlo las cintas estropeadas o viejas.

Presentación de su aparato de vídeo y mando a distancia

A la mayoría de las funciones de su aparato de vídeo se accede a través del mando a distancia. A continuación, a la derecha, se resumen las funciones de los botones principales, a lo largo de esta guía se describe la utilidad del resto de los botones. Las funciones básicas de su aparato de vídeo pueden también manejarse utilizando el panel de control situado en la parte delantera de su aparato de vídeo.

Para encender el aparato de vídeo. Una vez encendido, el aparato de vídeo puede manejarse a través del mando a distancia

Para detener o sacar la cinta

Compartimiento de la cinta

Para grabar el programa que está viendo

Para rebobinar una cinta

Para poner una cinta

Para pasar hacia delante una cinta

Para activar y desactivar el bloqueo para niños

Para elegir la velocidad de grabación de la cinta

Para grabar el programa que está viendo

Para detener y ver fotograma por fotograma

Para mostrar el menú en pantalla

Para poner el contador a cero

Para pasar hacia delante la búsqueda de imagen durante 30 segundos.

Botones de control del televisor (para controlar su televisor con el mando a distancia sum-Véase la página 15)

Para elegir la fuente de entrada de grabación

Utilice los botones ▲▼/◀▶ para pasar de un menú a otro, tras haber accedido a ellos con el botón MENU.

Elija el canal que desea ver (PR +/-). Para ajustar tracking (TRK +/-). Para controlar la oscilación vertical de una imagen fija (TRK +/-). Pulse OK para aceptar un punto del menú o mostrar el reloj o contador.

Para ver un canal de TV mientras graba otro.

Véase la página 12

El carácter no está disponible.

Para detener una cinta o verla fotograma por fotograma

Elija el canal que desea ver.

Panel visualizador

Sensor del mando a distancia

| LV4665 | LV4285/LV4265 |
|--------|---------------|
| | |

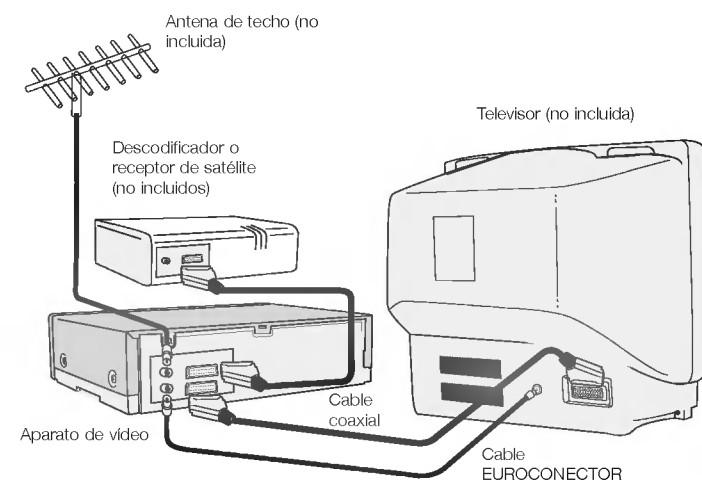
i **Entrada de audio**
Sólo LV4685/LV4665: La toma de entrada de vídeo y la toma de entrada de audio sirven para conectar aparatos tales como cámaras de vídeo, vídeo-consolas y otros vídeos. Tendrá que conectarlos utilizando un cable visual de audio.

Entrada de vídeo
Sólo LV4685/LV4665: Grabación con difusión simultánea (con el modo SC "simulcast recording" pulsando AV): Sonido de alta fidelidad cuando graba usando las tomas de entrada de audio (Izquierda / derecha) situadas en la parte delantera de su aparato de vídeo. Esta función le permite proyectar simultáneamente el sonido transmitido por una fuente de audio y la imagen transmitida por el canal de televisión.

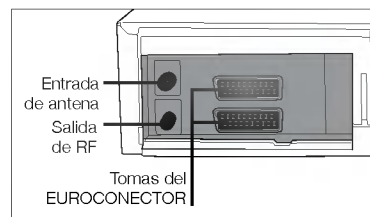
No olvide colocar en el mando a distancia pilas del tipo AAA.

Conexión a un televisor y receptor de satélite

La información que se indica a continuación hace referencia a las dos formas de conexión más comunes. Antes de realizar ninguna conexión, asegúrese de que todos los aparatos están desconectados de la red eléctrica, así evitará que su equipo se dañe. Si utiliza un cable EUROCONECTOR para conectar sus aparatos, obtendrá el mejor sonido y la mayor calidad de imagen.



Nota: LV4285/LV4265 no tiene la toma EURO AV2.



Guía de conexión

Antena de techo

Su antena externa deberá estar conectada a la toma de AERIAL de su aparato de vídeo.

Cable coaxial

Si utiliza el cable coaxial, debe realizar una conexión de la toma RF.OUT de su aparato de vídeo a la toma de antena de su televisor.

Toma del EUROCONECTOR

Si tiene una conexión de toma de EUROCONECTOR en su televisor, puede conectar la toma del EUROCONECTOR del televisor a la toma EURO AV1 situada en la parte trasera del aparato de vídeo.

Receptor de satélite

Su receptor de satélite debe acoplarse utilizando un cable EUROCONECTOR hasta la toma EURO AV2 situada en la parte trasera del aparato de vídeo.

Descodificador (sólo LV4685/LV4665)

Algunas televisiones transmiten señales codificadas que sólo podrá ver comprando o alquilando un descodificador. Puede conectar dicho descodificador a su aparato de vídeo.

Sintonización de un canal de vídeo

Si utiliza una conexión de EUROCONECTOR, la imagen del vídeo se mostrará en el canal AV de su televisor.

Si utiliza un cable coaxial, tendrá que elegir un canal de su televisor y sintonizarlo para la señal del aparato de vídeo, una pantalla azul brillante. Consulte la Guía del usuario de su televisor para aprender cómo hacerlo.


Si tiene problemas para conseguir una imagen buena, puede que la frecuencia de salida del aparato de vídeo (UHF36) esté ya siendo utilizada por su televisor. Para cambiarlo:

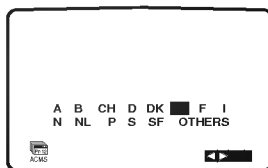
pulse **POWER** en el mando a distancia para dejar el vídeo en suspensión temporal y luego mantenga pulsado el botón **PROG. ▲** o **▼** de su aparato de vídeo durante más de 4 segundos. En la pantalla de su televisor aparecerá **RF CANAL 36**. Pulse **PROG. ▲** o **▼** en el aparato de vídeo para elegir otro canal de frecuencia. Elija cualquier número entre 22 y 68. Sintonice normalmente. Puede también anularlo mediante "OFF" si existe alguna interferencia cuando su televisor está conectado al vídeo con un cable EUROCONECTOR

Sintonización de canales de TV

La primera vez que utilice su aparato de vídeo, verá que en la pantalla aparece **ACMS (Automatic Channel Memory System)**, este sistema automático de memorización de canales sintoniza y guarda de forma automática los canales de TV. Si desea regresar al ACMS después de su configuración inicial, puede hacerlo a través del menú.

Uso del ACMS

- 1 Pulse el botón **POWER**  para encender su aparato de vídeo.
- 2 Elija el canal de vídeo que ha sintonizado en su televisor, consulte la guía del usuario de su televisor si es necesario. Aparecerá la pantalla del menú del **ACMS**. Elija el código de país. (A: Austria, B: Bélgica, CH: Suiza, D: Alemania, DK: Dinamarca, E: España, F: Francia, I: Italia, N: Noruega, NL: Países Bajos, P: Portugal, S: Suecia, SF: Finlandia, OTHERS)



- 3 Pulse **OK** para iniciar el proceso de sintonización automática.
- 4 Cuando el ACMS haya terminado, aparecerá una pantalla con todos los canales encontrados y las posiciones que se les han asignado.

- 5 Compruebe que los canales corresponden a las posiciones en las que usted desea que estén. Si no están en el orden que le gustaría, puede moverlos o suprimirlos. Consulte los apartados sobre el **cambio del orden de los canales de televisión** y **supresión de los mismos**.
- 6 Pulse **■** para guardar los ajustes.

Cambio del orden de los canales de televisión

Le será útil contar con una guía actual de programas de televisión que pueda utilizar durante esta operación

- 1 Pulse **■** para acceder al menú principal. Utilice **◀** o **▶** para elegir **PR SET** y pulse **OK**.
- 2 Pulse de nuevo **■**.
- 3 Utilice los botones **▲** o **▼** para elegir el número del programa que desee cambiar. A continuación pulse **▶**.
- 4 Pulse **▲** o **▼** hasta que llegue a la posición en la que desee guardar el canal.
- 5 Pulse **OK**. El programa se cambiará a la nueva posición.
- 6 Pulse **■** para abandonar el menú. Para mover otros programas repita el procedimiento anterior.

Supresión de canales de televisión

- 1 Pulse **■** para acceder al menú principal.
- 2 Utilice **◀** o **▶** para elegir **PR SET** y pulse **OK**.
- 3 Pulse **■** y utilice **▲** o **▼** para elegir el número del programa que desea suprimir.
- 4 Pulse **◀**, transcurrido algún tiempo, se suprimirá el canal elegido. Los canales restantes se ordenan de forma automática.
- 5 Pulse **■** para salir del menú. Si desea suprimir más canales, repita el procedimiento anterior.

Selección del ACMS

- 1 Encienda su televisor y su aparato de vídeo y elija el canal del vídeo en su televisor.
- 2 Pulse **■** para acceder al menú principal. Pulse **◀** o **▶** para elegir el **ACMS**, y luego pulse **OK**.
- 3 Siga las instrucciones de uso del **ACMS** indicadas al principio de esta página.

Sintonización y ajuste manual de los canales de TV

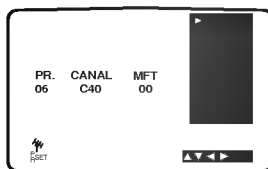
Tal vez prefiera sintonizar su televisor de forma manual. La sintonización manual puede ser más eficaz si la señal de televisión en su zona es demasiado débil para que el ACMS funcione correctamente. Asimismo, puede sintonizar con precisión sus canales y personalizar los nombres de los canales.

Sintonización manual

- 1 Encienda su televisor y su aparato de vídeo. Elija el canal de vídeo de su televisión y pulse **i** para acceder al menú principal.
- 2 Pulse **◀** o **▶** para elegir **PR SET** y luego pulse **OK**.
- 3 Pulse de nuevo **i** y aparecerá la tabla de canales de televisión.
- 4 Utilice los botones **▲** o **▼** para elegir el número del programa que desea sintonizar, luego pulse **OK**.
- 5 Sólo LV4285/LV4265 : Pulse de nuevo **OK** y use **▲** o **▼** para seleccionar el sistema de TV deseado en función de la zona en la que viva (B/G, I/I, D/K).
- 6 Sólo LV4285/LV4265 : Pulse **OK**.
- 7 Elija la sección del canal (si no está ya marcada) utilizando los botones **◀** o **▶** y luego pulse **AV** para elegir **C** (canales estándar) o **S** (canales de cable).
- 8 Utilice los botones **▲** o **▼** para pasar de un número de canal a otro y encontrar el canal deseado.
- 9 El canal puede ajustarse de forma precisa para mejorar la calidad de

imagen. Elija la sintonización precisa manual **MFT** (Manual Fine Tuning) utilizando los botones **◀** o **▶**. Utilice los botones **▲** o **▼** para ajustar la imagen.

- 10 Elija el **EMISORA**, pulsando **▶** puede dar nombre al canal.
- 11 Pulse **OK** para desvelar la lista de nombres de canales de televisión. Utilice los botones **▲** o **▼** para elegir un nombre de canal de la lista. Pulse **OK** para marcarlo.



Si el nombre que desea no se encuentra en la lista, consulte el apartado de **personalización de nombres de canales** (a partir del paso no. 5).

- 12 Para confirmar la ubicación del canal pulse **i**.
- 13 Pulse de nuevo **i** para quitar el menú.

- 12 El nuevo canal ha sido guardado en su aparato de vídeo.

Si desea sintonizar manualmente otros canales, repita el procedimiento anterior.

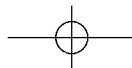
Para llevar el canal sintonizado manualmente a su posición correcta, consulte el apartado de **cambio de orden de los canales de televisión** en la página 5.

Si necesita sintonizar todos los canales de televisión manualmente, puede que le sea más fácil escribir los números de los canales para cada canal a medida que los encuentra. Así podrá elegir cada canal del menú principal e introducir el número directamente. Cada canal se encontrará entonces en la posición correcta y no habrá necesidad de cambiarlos después.

Personalización de los nombres de canales

Si el nombre del canal que desea no está indicado en la lista, puede insertarlo manualmente en lugar de usar las plantillas.

- 1 Pulse **i** para acceder al menú principal. Utilice **◀** o **▶** para elegir **PR SET**, luego pulse **OK**.
- 2 Pulse de nuevo **i** y utilice **▲** o **▼** para elegir el número de canal cuyo nombre desea personalizar.
- 3 Pulse **OK**.
- 4 Pulse **▶** para ir al **EMISORA** y luego pulse **OK**.
- 5 A continuación, pulse **▶**, aparecerá una barra intermitente debajo de la primera letra.
- 6 Use **▲** o **▼** para elegir las letras y los números para el nuevo nombre de canal hasta un máximo de 5 caracteres.
- 7 Pulse **◀** o **▶** para ir de un carácter a otro.
- 8 Pulse **OK**.
- 9 Para confirmar la nueva posición pulse **i**.
- 10 Pulse de nuevo **i** para salir del menú.
- 11 El nuevo nombre del canal ya está guardado en su aparato de vídeo.



Funcionamiento de su aparato de vídeo

Las funciones principales de su aparato de vídeo pueden efectuarse bien utilizando el mando a distancia, bien a través del panel delantero del aparato de vídeo. Antes de comenzar, asegúrese de que su televisor y aparato de vídeo se encuentran enchufados y encendidos, y que ha elegido el canal de vídeo de su televisor.

7

Reproducción de una cinta de vídeo

Pulse **PLAY ►**. En la pantalla del televisor aparecerá **PLAY** y **SP** o **LP** dependiendo de si la cinta grabada es de reproducción normal o reproducción de larga duración, respectivamente.

Precisión automática

Su aparato de vídeo ajustará de forma automática la precisión para ofrecerle la mejor calidad de imagen. En la pantalla aparecerá **A.TRACKING** mientras se realiza esta función.

Si la calidad es baja, pulse repetidamente **TRK +** o **-** del mando a distancia para ajustar manualmente el tracking hasta que hayan desaparecido las distorsiones. Pulse el botón con el número **0** del mando a distancia para volver al tracking automático.

Parada de reproducción

Simplemente, pulse **STOP ■** para detener la reproducción del vídeo. El aparato de vídeo volverá al modo de televisión.

Búsqueda de imagen

Mientras se reproduce una cinta de

vídeo, puede moverse hacia delante o hacia atrás para encontrar un lugar concreto en la cinta.

Pulse **REW ◀◀** o **FF ▶▶** para que la cinta se reproduzca rápidamente hacia detrás o hacia delante. La imagen se mostrará a una velocidad siete veces superior a la normal.

Avance/ rebobinado rápido

Para el avance o rebobinado rápido a velocidad máxima, la cinta no deberá estar en modo de reproducción. Pulse **STOP ■** y luego pulse bien **◀◀** para rebobinar o **▶▶** para avanzar rápido. Mientras rebobina o avanza rápidamente, puede ver la parte que está pasando. Pulse y mantenga pulsado (durante algunos segundos) **REW ◀◀** o **FF ▶▶**. Si deja de pulsar el botón de **REW ◀◀** o el de **FF ▶▶**, el aparato de vídeo volverá al avance/ rebobinado rápido normal.

Reproducción a cámara lenta, lanzadera (sólo LV4685/LV4665)

Utilizando los botones **◀** o **▶**, es posible ajustar la velocidad de reproducción o congelar la imagen. A continuación encontramos una

lista con las velocidades disponibles y la forma de alcanzar dichas velocidades.

- ◀ Una vez = reproducción lenta
- ◀ Dos veces = congelada
- ◀ Tres veces = reproduce hacia atrás
- ◀ Cuatro veces = Reproducción inversa tres veces la velocidad normal
- ◀ Cinco veces = Reproducción inversa siete veces la velocidad normal
- ▶ Una vez = Dos veces la reproducción hacia delante
- ▶ Dos veces = Siete veces la reproducción hacia delante

Para desactivar la cámara lenta y lanzadera, pulse la función que desee desactivar.

Durante la cámara lenta y lanzadera, pueden aparecer sobre la imagen las barras sonoras según el estado de la cinta.

Si la imagen se ve distorsionada, disminuya la distorsión con **TRK +** o **-**.

Colocar una cinta en pausa

Pulsando **P/STILL ||** la cinta se detendrá, ofreciéndole una imagen congelada en pantalla. Esta imagen puede mostrar algunas

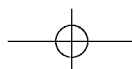
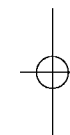
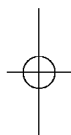
interferencias en forma de líneas horizontales blancas y negras. Esto es perfectamente normal y no significa que la cinta o el aparato de vídeo estén dañados. La cinta puede detenerse hasta un máximo de cinco minutos. El aparato de vídeo detendrá de forma automática la reproducción para evitar posibles daños de la cinta o de su aparato de vídeo.

Avance por fotogramas (sólo LV4685/LV4665)

- 1 Pulsando **P/ STILL ||** repetidas veces pasará la imagen fotograma a fotograma.
- 2 Puede utilizar los botones **▲** o **▼** para disminuir cualquier movimiento vertical que perciba en la imagen congelada.
- 3 Pulse **PLAY ►** para continuar la reproducción tras la pausa.

Extracción de las cintas de vídeo

Pulse **EJECT ▲** para sacar la cinta de vídeo de su aparato. Si la cinta ha llegado al final, su aparato de vídeo se detendrá, rebobinará la cinta, la expulsará y se colocará de forma automática en el modo de



Grabación de programas de televisión

Existen tres métodos de grabación, **Instant Timer Recording (ITR)**, **Timer Recording**. Para todos ellos, deberá asegurarse de que los canales de televisión están sintonizados y guardados correctamente y que la hora del reloj es la correcta.

Grabación del EUROCONNECTOR

Si desea grabar directamente de la toma del EUROCONNECTOR colocada en la parte trasera de su aparato de vídeo, conecte el dispositivo del que desee grabar utilizando un conductor EUROCONNECTOR y pulse **AV** para mostrar la imagen del dispositivo.

Reproducción larga/ Reproducción estándar

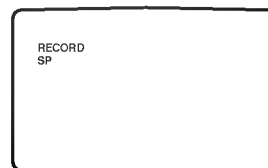
Su aparato de vídeo tiene una función de reproducción larga duración (LP). Esto significa que puede grabar dos veces la cantidad de información en cada cinta de vídeo regrabable. Por ejemplo, en una cinta de tres horas (E180) usted puede grabar seis horas de programas. Con la reproducción de larga duración, la calidad de reproducción de la imagen y el sonido disminuye ligeramente en comparación con la reproducción estándar. Pulse el botón **LP** si desea cambiar a reproducción de larga duración, púlselo de nuevo para pasar a reproducción estándar (**SP**). La reproducción estándar o de larga duración se reflejará en la pantalla de su televisor para indicarle la opción

que ha elegido.

Grabación con temporizador instantánea (ITR)

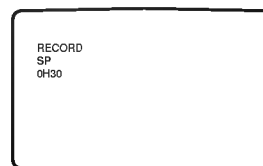
La ITR comienza a grabar de forma inmediata, bien durante un tiempo establecido, bien hasta que la cinta se acaba.

- 1 Encienda su aparato de vídeo y el televisor. Introduzca una cinta de vídeo en el aparato de vídeo. Seleccione el canal de vídeo en su televisión.
- 2 Utilice los botones **PR +** o **-** para escoger el programa que desea grabar. El programa elegido aparecerá en pantalla. Asimismo, puede escoger el número de programa utilizando los botones de números del mando a distancia.
- 3 Pulse **● REC/ITR** para comenzar a grabar. La primera vez que pulse, aparecerá en la pantalla del televisor **RECORD SP**.



El aparato de vídeo comenzará a grabar. Seguirá grabando hasta que la cinta se termine o hasta que se detenga de forma manual.

Para configurar el periodo de tiempo que desea grabar, pulse dos veces el botón **● REC/ITR**. En la pantalla de televisión aparecerá **0H30**. Cada vez que pulse el botón **● REC/ITR**, el tiempo de grabación aumentará hasta un máximo de nueve horas.



Asimismo, puede interrumpir la grabación para omitir escenas que no desee grabar. Si pulsa **P/STILL II** durante la ITR, el aparato de vídeo pasará al modo de pausa de grabación y se cancelará el periodo de tiempo establecido.

- 1 Para detener la grabación pulse **P/STILL II**.
- 2 Pulse de nuevo **P/STILL II** para seguir grabando. Las cintas pueden detenerse hasta cinco minutos. En la pantalla del televisor aparecerá **RECP** mientras la cinta esté en pausa. Transcurridos cinco minutos, su aparato de vídeo cancelará de forma automática la grabación para evitar que la cinta o su aparato de vídeo se dañen.

Para ver un canal mientras graba de otro, pulse **TV/VCR** para hacer desaparecer **VCR** del panel de visualización. Utilizando el mando a distancia de su TV, cambie al canal que desee ver.

Terminación de una grabación

- 1 Pulse **STOP ■**.
- 2 Pulse **EJECT ▲**. En la pantalla del televisor aparecerá **EJECT**. Si se ha llegado al final de la cinta, su aparato de vídeo detendrá la grabación, rebobinará, detendrá y expulsará la cinta y se colocará en modo de suspensión temporal, todo ello de forma automática.

Grabación utilizando la grabación con temporizador

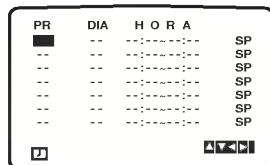
Le permite indicar una hora a la que el aparato de vídeo comenzará a grabar. Esto puede hacerse hasta con un mes de adelanto y hasta siete grabaciones programadas.

Asegúrese de que los canales de su televisor están correctamente sintonizados y guardados y que el reloj está programado correctamente.

Grabación con temporizador

Introduzca una cinta de vídeo.

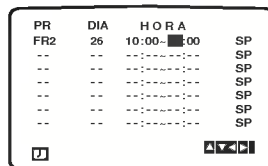
- 1 Pulse **i** para ir al menú principal.
- 2 Utilice **◀** o **▶** para seleccionar **REC**.
- 3 Pulse **OK**. Pulse de nuevo **OK** para entrar en el menú de grabación con temporizador.



- 4 Para ir al número del programa que desea grabar, puede recorrer las opciones disponibles utilizando los botones **▲** o **▼** o puede indicar directamente los números. Cuando elija números de un solo dígito, recuerde poner primero un 0. Si desea grabar de la toma del EUROCONECTOR o de la de RCA (sólo LV4685/LV4665), pulse **AV**.
- 5 Pulse **▶** e introduzca la fecha del programa que desea grabar. Pulse **OK** antes de introducir una fecha para elegir una de las funciones automáticas. La grabación puede ser diaria (L-U), graba todos los días excepto sábados y domingos a la hora programada, o en días

individuales, por ejemplo, LU (lunes) y que la grabación se realice a la misma hora cada semana. Pulse **◀** o **▶** para elegir una opción y **OK** para confirmarla.

- 6 Introduzca la hora a la que empieza y termina el programa que desea grabar. El aparato de vídeo utiliza un reloj de 24 horas.



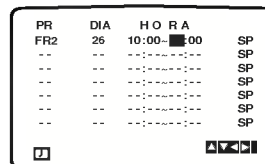
- 7 Pulse **▶** para elegir la velocidad de grabación. Utilice **▲** o **▼** para moverse entre la reproducción estándar, la reproducción inteligente y la reproducción de larga duración. La reproducción inteligente (IP) determina la cantidad de cinta que queda y cambia la velocidad de reproducción estándar a reproducción de larga duración si es necesario, para completar la grabación del programa.
- 8 Compruebe que los detalles del temporizador son correctos, si lo son, pulse **i** para guardar los cambios. El mensaje **POR FAVOR COMPRUEBE** indica que la información que ha introducido es incorrecta. Compruebe los detalles

en la pantalla del televisor e introduzca los datos de nuevo. Si quiere programar más grabaciones con temporizador, repita el procedimiento anterior desde el punto 3. Pulse de nuevo **i** para salir quitar el menú.

- 9 Coloque el aparato de vídeo en posición de suspensión temporal pulsando el botón de encendido del mando a distancia. En el panel de visualización del aparato de vídeo aparecerá **TIMER** indicando que está programado para grabar. El aparato de vídeo ya está programado para grabar a la hora y fecha que usted ha indicado.
- 10 Pulse **STOP** **■** para cesar la grabación.

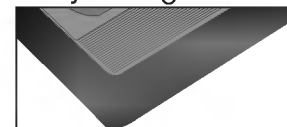
Cambio de los supuestos del temporizador

Si en algún momento desea cambiar un supuesto de grabación, pulse **▲** o **▼** para seleccionar el espacio del temporizador que desee cambiar. Pulse **◀** para suprimir u **OK** para validar dicha entrada.



Utilice los botones **◀** o **▶** para elegir la sección que desea cambiar y los botones **▲** o **▼** para cambiar dicha sección.

Proteja sus grabaciones



Para evitar regrabar una cinta que usted ya ha grabado, rompa la lengüeta de protección situada en la parte trasera de la cinta de vídeo. Para grabar en una cinta a la que le ha quitado la lengüeta de protección, cubra el orificio con cinta adhesiva.

Grabación de cinta a cinta

Necesitará un segundo aparato de vídeo para copiar de una cinta a otra. Usando un cable EUROCONECTOR, conecte su aparato de vídeo por la parte trasera o a mediante las tomas de AV de la parte delantera (sólo LV4685/LV4665). Elija el modo audio/vídeo en el aparato de vídeo pulsando el botón de **AV** del mando a distancia. Para controlar la grabación, conecte el aparato de vídeo que graba a su televisor usando el cable de antena coaxial.

Funciones avanzadas de su aparato de vídeo

Su aparato de vídeo tiene algunas funciones avanzadas que le serán de utilidad.

CM (Mensaje comercial) Saltar

Esta función le permite saltarse pequeñas secciones pasadas de la cinta de vídeo, tales como mensajes comerciales, anuncios de televisión o avances de películas. Pulse, durante la reproducción, el botón **CM SKIP** situado en el mando a distancia. Cada vez que pulse el botón posteriormente aumentará la cantidad de cinta saltada en 30 segundos, hasta un total de tres minutos (180 segundos). Una vez transcurrido el tiempo elegido, se reanudará de forma automática la reproducción normal.

OPR (Respuesta de imagen óptima)

Esta función mejora la imagen de la cinta de vídeo mediante su ajuste a las condiciones de la cinta. Si cree que la imagen necesita un reajuste, puede cambiar manualmente los parámetros de **OPR**.

Sólo puede configurar dichos parámetros cuando se está reproduciendo una cinta en el aparato de vídeo.

- 1 Pulse **■** para ir al menú principal.
- 2 Utilice **◀** o **▶** para elegir **OPR** y luego pulse **OK**.



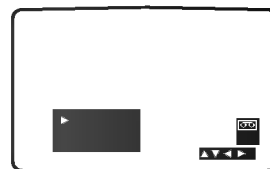
- 3 Utilice los botones **▲** o **▼** para elegir **DES.** (desactivada), **SOFT** (difuminada) o **NITIDO** (nítida).
- 4 Pulse **■** para abandonar los menús.

Estándar de color

Su aparato de vídeo utiliza estándar de color dual, **PAL B/G** y **SECAM D/K**. Durante la reproducción, su aparato de vídeo debería elegir automáticamente el sistema de color, no obstante, si tiene problemas puede que tenga que hacerlo manualmente.

- 1 Pulse **■** para acceder al menú principal.
- 2 Utilice **◀** o **▶** para elegir el **SYSTEM** y pulse **OK**.

- 3 Utilice **▲** o **▼** para elegir el sistema de color utilizado en su grabación.



- 4 Use **◀** o **▶** para seleccionar **RF AUDIO**.
- 5 Use **▲** o **▼** para seleccionar el canal de la salida del audio en función del tipo de televisor.



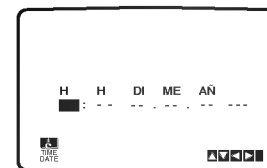
- 6 Pulse **■** para salir de los menús.

Configuración del reloj

El aparato de vídeo utiliza un reloj de 24 horas, de modo que por ejemplo, la 1 p.m. se representa como 13:00.

Los números con un solo dígito se introducirán con un 0 antepuesto, por ejemplo, 01.

- 1 Pulse **■** para acceder al menú principal. Utilice los botones **◀** o **▶** para elegir la hora y la fecha, a continuación pulse **OK**.
- 2 Utilice los botones numerados del mando a distancia para introducir la hora, los minutos, el día, el mes y el año.



Una vez introducida la fecha, el día de la semana aparecerá de forma automática. Si se equivoca, utilice **◀** o **▶** para elegir el elemento e introducir de nuevo los datos.

- 3 Cuando todos los datos sean correctos, pulse **■** para guardar sus parámetros.

Funciones avanzadas de su aparato de vídeo

Su aparato de vídeo tiene algunas funciones avanzadas que le serán de utilidad.

Visualizador en pantalla (OSD)

Éste puede usarse para mostrar la hora actual, el contador de la cinta, la duración de cinta restante, el mes, el año, el día de la semana, el canal y el modo de operación de su aparato de vídeo en la pantalla de su televisor. Si se está realizando una grabación, los visualizadores en pantalla no se grabarán en la cinta.

- 1 Pulse OK para mostrar el OSD.



- 2 Pulse repetidas veces OK para pasar de una opción a otra del visualizador. El contador de la cinta y la duración de cinta restante aparecerán si el vídeo tiene alguna cinta.
- 3 Transcurridos 3 segundos, la mayor parte del OSD desaparecerá quedando sólo el

reloj o el contador de la cinta y la cantidad de cinta restante en la pantalla del televisor.

- 4 Pulse de nuevo OK para quitar todos los OSD de la pantalla del televisor.

Para desactivar completamente todos los visualizadores en pantalla.

- 1 Pulse **■** para acceder al menú principal.
- 2 Elija **OSD ON OFF** utilizando **◀** o **▶** y a continuación pulse **OK**.
- 3 Elija **DES.** utilizando **▲** o **▼**. Pulse **■** para guardar la configuración.

Ahorro de energía

Esta función le permite ahorrar energía. Si ha programado el aparato de vídeo para que grabe un futuro programa de televisión, esta opción no funcionará.

- Pulse el botón **ON** en el panel de control. Todos los indicadores del panel de visualización se desactivarán.

Para desactivar el ahorro de energía

- Pulse el botón **POWER** **⏻** (o **ON**) en el mando a distancia o en el panel de control.

Reajuste del contador de cinta digital

El contador de la cinta muestra el tiempo de reproducción o grabación transcurrido en horas, minutos y segundos. Pulse **CLEAR** para poner el contador a 0: 00: 00. Cuando pulse **STOP** **■** y **REW** **◀◀**, el aparato de vídeo se detendrá en 0: 00: 00, el punto en el que colocó el contador.

Bloqueo para niños

Puede desactivar los botones del panel de control de forma que su aparato de vídeo sólo pueda usarse a través del mando a distancia.

- 1 Pulse el botón **LOCK** del mando a distancia. En la pantalla del televisor aparecerá la palabra **SAFE**. Ninguno de los botones del panel de control funcionará, a excepción de **STOP** **■** y **EJECT** **▲**.

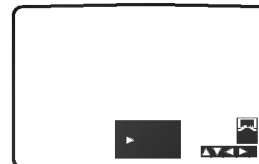


Si pulsa alguno de los otros botones de la parte delantera del aparato de vídeo, en la pantalla del televisor aparecerá **SAFE**. Para desactivar el bloqueo para niños, pulse de nuevo el botón **LOCK** del mando a distancia.

Pantalla ancha

Para una reproducción en pantalla ancha, su aparato de vídeo debe estar conectado a su televisor mediante un cable EUROCONECTOR.

- 1 Pulse **■** para acceder al menú principal.
- 2 Utilice los botones **◀** o **▶** para elegir 16:9/ 4:3 y pulse **OK**.



Funciones avanzadas de su aparato de vídeo

Su aparato de vídeo tiene algunas funciones avanzadas que le serán de utilidad.

- Utilice los botones ▲ o ▼. Elija entre: AUTO: elige automáticamente el formato correcto para cada contenido.
4:3: para una reproducción y grabación en el formato normal.
16:9: para una reproducción y grabación en el formato de pantalla ancha.

- Pulse **i** para guardar sus parámetros.

Configuración del sonido (sólo LV4685/LV4665)

Su aparato de vídeo puede grabar y reproducir en sonido estéreo. Usted puede elegir la forma de reproducción del sonido.

- Pulse **i** para acceder al menú principal.
- Con los botones ◀ o ▶ elija AUDIO.
- Pulse OK.
- Utilice los botones ▲ o ▼ para elegir entre:
STEREO
IZQUI. (sólo canal izquierdo)
DERECH (sólo canal derecho)
MONO
- Pulse **i** para salir del menú.

Marque NIC en el menú principal para que la función NICAM de su aparato de vídeo se active de forma automática AUTO o para desactivarla, DES.

Apagado automático

Si pulsa el botón POWER **⏻** mientras rebobina una cinta, el aparato de vídeo se apagará de forma automática cuando haya terminado el rebobinado de la cinta.

ez Power Off (Apagado)

Pulse el botón marcado ez POWER OFF durante la reproducción. El aparato de vídeo detendrá automáticamente la cinta, la rebobinará hasta el principio y la expulsará. A continuación se colocará de forma automática en el modo de suspensión temporal.

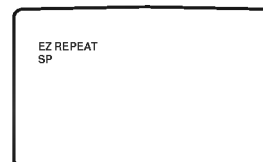
ez Repeat (Repetir)

Puede decidir que una parte de la cinta de vídeo se repita dos veces y a continuación reanude la reproducción.

- Pulse y mantenga pulsado el

botón ez REPEAT. El aparato de vídeo rebobinará de forma automática durante el tiempo que mantenga el botón ez pulsado.

- Deje de pulsar el botón cuando quiera que la repetición se inicie.
- El aparato de vídeo reproducirá entonces la parte seleccionada dos veces.

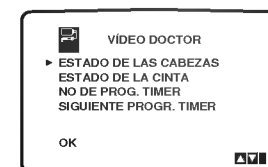


- Para reanudar la reproducción normal en cualquier punto de la cinta, pulse el botón ez REPEAT durante la primera repetición.

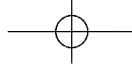
Doctor de vídeo

La función Doctor de vídeo mostrará el estado de los aspectos del aparato de vídeo.

- Pulse **i** para acceder al menú principal.
- Elija Dr. Con los botones ◀ o ▶.
- Pulse OK.



- Utilice los botones ▲ o ▼ para comprobar las características siguientes.
ESTADO DE LAS CABEZAS
LIMPIAR POR FAVOR: Los cabezales de la cinta necesitan una limpieza.
ESTADO DE LA CINTA
NO GRABABLE: la cinta de vídeo que se encuentra en el aparato tiene las lengüetas de protección quitadas, introduzca una cinta en la que se pueda grabar.
NO DE PROG. TIMER
2
Muestra el número de grabaciones programadas con temporizador.
SIGUIENTE PROGR. TIMER
FR2 26 10:00- 11:00 SP
Muestra el estado actual de la grabación con temporizador.
- Pulse **i** para que el menú desaparezca de la pantalla del televisor.



Funciones avanzadas de su aparato de vídeo

Su aparato de vídeo tiene algunas funciones avanzadas que le serán de utilidad.

13

Configuración del descodificador (sólo LV4685/LV4665)

En la página 4 veíamos cómo conectar un descodificador para televisiones de pago, como CANAL+ o PREMIERE.

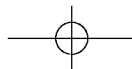
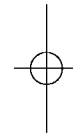
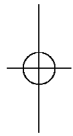
Para grabar de un canal codificado, no tiene que preocuparse por nada. Tan sólo elija el canal y espere a que se inicie la descodificación.

- 1 Pulse **■** para acceder al menú principal.
- 2 Elija **DECODER** con los botones **◀** o **▶**.
- 3 Pulse **OK**.
- 4 Utilice los botones **▲** o **▼** para elegir la opción de activado cuando se reciban emisiones codificadas. El descodificador conectado se activará entonces.
- 5 Pulse **■** para salir del menú.

Selección de idioma

Es posible cambiar el idioma de los visualizadores en pantalla. Puede elegir entre ENGLISH, DEUTSCH, ITALIANO, ESPAÑOL, ΕΛΛΗΝΙΚΑ y PORTUGUÊS.

- 1 Pulse **■** para mostrar el menú principal.
- 2 Elija **ABC** utilizando los botones **◀** o **▶**.
- 3 Pulse **OK** para mostrar la pantalla de selección del idioma. Elija el idioma que desee utilizando los botones **▲** o **▼**.
- 4 Pulse **■** para guardar los parámetros.



Localización de averías

Si tiene problemas con su aparato de vídeo, le rogamos compruebe lo siguiente antes de llamar al servicio de reparación.

14

Sin imagen ni sonido

- Compruebe que el aparato de vídeo y el televisor están enchufados a una toma de red de pared y encendidos.
- Compruebe que la entrada de antena no está dañada y que está conectada correctamente a las tomas adecuadas tanto del televisor como del aparato de vídeo.
- Compruebe que ha sintonizado en su televisor un canal de vídeo.
- Si utiliza una conexión de EUROCONNECTOR, compruebe que el cable está bien colocado y que ha elegido el canal AV apropiado en su televisor.

Sin reproducción o una imagen pobre

- Intente con otra cinta de vídeo. Si desaparece el problema, puede que el problema sea de la cinta.
- Intente con los botones de precisión TRK + o - para disminuir la cantidad de interferencias visibles.
- Si la cinta tiene una grabación que realizó recientemente de la televisión, puede que los canales

de televisión no estuvieran correctamente sintonizados en el vídeo.

No puede grabar los programas de TV

- Compruebe la recepción de su equipo de televisión. Si a través de su antena no puede recibir una imagen, el aparato de vídeo no podrá grabar emisiones de televisión.
- Compruebe que la entrada de antena no está dañada y que está conectada correctamente a las tomas correspondientes.
- Compruebe que el aparato de vídeo tiene sintonizado correctamente los programas de televisión.
- Compruebe la parte trasera de la cinta de vídeo para ver si le falta la lengüeta de seguridad que evita la grabación.
- Compruebe que la señal que recibe el televisor es de una calidad razonable.

No puede introducir una cinta de vídeo

- Compruebe que no hay ninguna cinta en el aparato de vídeo.
- Compruebe si la posición de la cinta es la correcta. La ventanita deberá estar mirando hacia arriba y la flecha hacia el aparato de vídeo.

No funciona el mando a distancia

- Compruebe si ha enchufado y encendido el aparato de vídeo.
- Compruebe si las pilas del mando a distancia están colocadas correctamente.

La parte superior de la imagen del vídeo es inestable

- Puede que la cinta de vídeo esté dañada. Introduzca otra cinta de vídeo y compruebe su imagen.
- Intente ajustar el control horizontal de su televisor, podrá ver cómo hacerlo en la guía del usuario de su televisor.
- Compruebe que la entrada de antena está en buen estado y conectada correctamente a las tomas correspondientes.

- Asegúrese de la televisión está correctamente sintonizada en su aparato de vídeo.

No se graba el sonido NICAM (sólo LV4685/LV4665)

- Compruebe que ha marcado AUTO en el menú NICAM.
- Consulte una guía de televisión para comprobar que la emisión se emite en estéreo.
- Compruebe en la guía del usuario de su televisor si éste tiene una función de NICAM estéreo.

No existe sonido de alta fidelidad (sólo LV4685/LV4665)

- En el menú Audio, compruebe que está marcada la opción STEREO.
- Compruebe en la guía del usuario de su televisor si éste tiene la opción de estéreo.

La reproducción automática no funciona

- Si no ha quitado la lengüeta de seguridad de la cinta de vídeo, esta opción no funcionará.
- Esta función no será operativa durante la operación "LOCK" (Consulte la página 11).

Control de su TV con el mando a distancia y especificaciones técnicas

Las especificaciones son correctas en el momento de la impresión de esta guía. LG está constantemente innovando y los productos pueden cambiar en todo momento sin previo aviso.

15

Con el mando a distancia, puede regular el nivel de sonido, recepción de señal e interruptor de encendido de su TV LG.

| Pulsando | Puede |
|------------|--|
| TV POWER | Encender y apagar la TV. |
| TV AV | Cambiar la fuente de recepción de señales de TV entre el televisor y otras fuentes de recepción. |
| TV PR +/- | Escanea hacia arriba o abajo los canales memorizados. |
| TV VOL +/- | Ajusta el volumen del televisor. |

Control de otros televisores con el mando a distancia

Con el mando a distancia, puede regular también el nivel de sonido, recepción de señal e interruptor de encendido de otros televisores que no son LG. Si su TV está listado en la siguiente tabla, indique el código correspondiente a su fabricante.

1. Para seleccionar el código de su fabricante para su TV, pulse las teclas numéricas mientras mantiene pulsado el botón TV POWER (vea la siguiente tabla).
2. Suelte el botón TV POWER.

Números de código de TVs controlables

Si en la lista aparece más de un código, indíquelos uno a uno, hasta que encuentre el que funcione mejor con su TV.

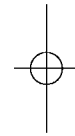
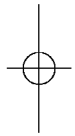
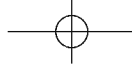
| Fabricante | Número del código |
|---------------|-----------------------|
| LG / GoldStar | 1 (Predeterminado), 2 |
| Zenith | 1, 3, 4 |
| Samsung | 6, 7 |
| Sony | 8, 9 |
| Hitachi | 4 |

Notas

- Según su televisor, es posible que algunos botones no funcionen para el aparato, incluso tras indicar el código correcto del fabricante.
- Si indica un nuevo número de código, éste sustituirá el número previamente introducido.
- Cuando recambie las pilas del mando a distancia, es posible que el número de código indicado regrese al valor predeterminado. Indique de nuevo el número de código.

Especificaciones

| | |
|-------------------------------|---|
| General | |
| Tensión | 200- 240V~, 50Hz |
| Consumo de energía | Aprox. 12 Vatios (Modo de ahorro de energía: 3 Vatios) |
| Sistema de cabezales de vídeo | Acimut doble 4 cabezales, exploración helicoidal (LV4685/LV4665) Cabezales giratorios 2, exploración helicoidal (LV4285/LV4265) 23,39 mm/ seg. (modo SP) 11,69 mm/ seg. (modo LP) Ancho de cinta 12,7mm (0,5 pulgadas) 4 horas (modo SP, Cinta E- 240) 8 horas (modo LP, Cinta E- 240) Aprox. 65 (± 10) segundos (Cinta E- 180) 360 x 82 x 230mm (Ancho x Alto x Largo) |
| Velocidad de cinta | |
| Formato de cinta | |
| Tiempo máx. de grabación | |
| Tiempo de rebobinado | |
| Medidas | |
| Peso | 2,87 kg |
| Temperatura de funcionamiento | 5° C - 35° C |
| Humedad de funcionamiento | Inferior a 80% |
| Temporizador | Cinta de 24 horas de emisión |
| Vídeo | |
| Sistema de televisión | Estándar CCIR (625 líneas, 50 campos) Señal de color PAL/SECAM |
| Formato de grabación | PAL, MESECAM |
| Recepción de RF | PAL SECAM (I/I, B/G, D/K) |
| Salida de RF | PAL G/K/1 |
| Nivel de entrada | ENTRADA DE VÍDEO (EUROCONECTOR, RCA) 1.0 Vp-p, 75 Ohm sin equilibrar |
| Nivel de salida | SALIDA DE VÍDEO (EUROCONECTOR) 1.0 Vp-p, 75 Ohm sin equilibrar |
| Señal de índice sonoro | Más de 43 dBm |
| Modulador de RF | Canales UHF 22- 68 (ajustable) |
| Audio | |
| Nivel de entrada | ENTRADA DE AUDIO (EUROCONECTOR, RCA) EUROCONECTOR: - 6,0 dBm, más de 10 kohms RCA: - 6,0 dBm, more than 47 kohms |
| Nivel de salida | SALIDA DE AUDIO (EUROCONECTOR, RCA) EUROCONECTOR : - 6,0 dBm, menos de 1 Kohms RCA : - 6,0 dBm, menos de 1 kohms |
| Pista | Pista mono y pista en alta fidelidad |
| Respuesta de frecuencia | Normal: 100 Hz - 10 kHz (- 6/+ 3 dBm) Alta fidelidad: 20 Hz - 20 kHz (- 3/+ 3 dBm) |
| Nivel de señal de sonido | Alta fidelidad: Más de 70 dB (Filtro JIS A) |
| Escala de dinámica | Alta fidelidad: Más de 85 dB (Filtro JIS A) |



Model No. GD981NP1/GD961NP1/GD280P1/GD260P1
Part No. 3834RV0007L

